

С.В. Майдонова



ПОЛНЫЙ КУРС ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

ФОНЕТИКА

ИНТЕРЕСНЫЕ ТЕКСТЫ

ГРАММАТИКА

УПРАЖНЕНИЯ С ОТВЕТАМИ



Lingua

УДК 811.521(075.4)

ББК 81.2Яп-9

М12

Дизайн обложки *А. Закопайко*
Под общей редакцией *Н.Г. Румак*

Майдонова, Светлана Вячеславовна.

М12 Полный курс японского языка + CD / С.В. Майдонова. —
Москва: Издательство АСТ, 2018. — 512 с. — (Полный курс).

ISBN 978-5-17-100807-9

Полный курс японского языка состоит из 11 уроков, позволяющих научиться читать и писать, усвоить основные правила грамматики, познакомиться с особенностями частей речи и синтаксиса, приобрести большой запас слов и выражений, овладеть навыками разговорной речи. Во всех грамматических темах даются упражнения для отработки практических навыков. В конце пособия даны ключи, по которым можно проверить себя.

Все диалоги, тексты и большое количество упражнений можно прослушать на CD, записанном носителями языка.

Книга подходит как для самостоятельного изучения японского языка, так и для занятий с преподавателем. Кроме того, это издание может служить прекрасным справочным пособием по грамматике для тех, кто хочет усовершенствовать свои знания.

УДК 811.521(075.4)

ББК 81.2Яп-9

© Майдонова С.В., 2018

© ООО «Издательство АСТ», 2018

ISBN 978-5-17-100807-9

ПРЕДИСЛОВИЕ

Самоучитель¹ «Полный курс японского языка + CD» предназначен для широкого круга пользователей, не имеющих опыта изучения японского языка. Настоящий учебник является первой ступенью Полного курса японского языка, где обучение начинается с нуля. Цель учебника — помощь в практическом овладении языком, устной и письменной речью. Учебник доступен для изучения любой категорией учащихся — от взрослой аудитории до школьников.

Слово «полный» в названии самоучителя подразумевает наличие языкового материала в количестве, необходимом для общения на конкретном этапе изучения языка, однако не означает наличие языкового материала японского языка в полном его объеме (это невозможно сделать в рамках одного учебника иностранного языка, тем более восточного). В самоучителе представлено достаточное количество письменных знаков, лексико-грамматического материала, разговорных тем, усвоение которых поможет учащимся свободно общаться в пределах изученного. Однако некоторое количество информации остаётся за рамками учебника. В этой связи считается важным получение первоначальных знаний, а также определённых умений и навыков по изучению языка, которые в дальнейшем помогут успешно осуществлять поиск нужной информации и самостоятельно продолжать обучение. Таким образом, научить самостоятельно учиться японскому языку является одной из главных целей учебника. Тщательно отобранный языковой материал, наличие аудиокурса, предлагаемая методика обучения и добросовестное выполнение всех заданий и рекомендаций автора сделают возможным за сравнительно небольшой период времени достичь выше обозначенных целей.

СТРУКТУРА УЧЕБНИКА

В учебнике 11 уроков, каждый из которых рассчитан на 1-2 недели обучения при учебной нагрузке 20 часов в неделю.

В начале каждого урока даётся перечень тем, предлагаемых на изучение. Далее идёт знакомство с японской письменностью. С 1 по 4 урок изучается хирагана и катакана. С 4 урока начинается усвоение иероглифов. В четвертом уроке их 17, далее в каждом уроке по 11 знаков. В написании одного слова могут одновременно присутствовать иероглифы и кана, например: えい語, 家ぞく. Если иероглиф не изучался, его чтение пишется каной (в примере подчеркнуто): えい語, 家ぞく. В каждом слове иероглиф имеет сверху фонетическую транскрипцию (маленькие знаки хираганы) — фуригану. Наличие для каждого знака (каны, иероглифов) порядка написания, а для иероглифов сло-

¹ далее — учебник

варных статей позволяет учащимся избавиться от необходимости поиска данной информации в других источниках и даёт возможность использовать учебник в качестве справочника по японской письменности.

После иллюстрации написания иероглифов следуют упражнения с образцами использования иероглифов в письменной речи.

Обиходные выражения (этикетные фразы, учебные диалоги) предоставляют возможность общаться на изучаемом языке с первых уроков, способствуют поддержанию интереса к обучению, делают этот процесс живым и осознанным.

На данном этапе очень важно пополнять лексический запас. Усвоение лексических единиц значительно опережает усвоение иероглифики. Объём слов в уроках колеблется от 52 до 76. Перед изучением грамматики необходимо выучить новые слова. Восприятие материала облегчает наличие транскрипции на русском языке, точнее сказать, графического образца произношения, записанного русскими буквами. В данной транскрипции применяется особый способ записи: используются маленькие буквы для обозначения редукции гласных (ДЭСу), двоеточие — для обозначения долготы гласных (ГАККО:).

Грамматика — одно из важных средств обучения иностранному языку. Работа над этим аспектом подчинена решению практической задачи — овладению японским языком как средством общения. Грамматика вводится небольшими частями, сопровождается доступным изложением.

Тренировочные упражнения направлены на выработку у учащихся первичных умений и навыков в использовании элементов языка и подготовку к дальнейшей речевой деятельности.

Важным моментом в обучении являются тексты. Это этап формирования языковой и речевой компетенций. Послетекстовые задания способствуют закреплению лексико-грамматического материала и готовят учащихся к пересказу. На основе сюжетов текстов построены диалоги. Именно диалогическая речь моделирует реальную ситуацию и позволяет отрабатывать полученные знания до автоматизма.

Правильно усвоить тонизацию, произношение слов, интонацию поможет прилагаемый к учебнику аудиокурс. Основной упор в нём делается на прослушивание, повторение изученного в уроках материала и на восприятие речи на слух.

В приложении помещены список иероглифов, обиходные выражения, список имен собственных, японско-русский словарь, русско-японский словарь, ответы к упражнениям.

Предлагаемый учебник рассчитан на самостоятельное изучение, однако работа под руководством преподавателя будет способствовать ускорению процесса обучения.

Выражаю благодарность доктору педагогических наук, профессору Людмиле Тимофеевне Нечаевой за помощь и безграничную поддержку.

Благодарю также школьного учителя японского языка Сухоручкину Ирину Николаевну за ценные советы.

С.В. Майдонова

УРОК 1

- 1 Сведения о японской письменности.
- 2 Хирагана. Таблица Годзюон.
- 3 Хирагана: знаки ряда あ А.
- 4 Произношение. Тонизация.
- 5 Знаки пунктуации.
- 6 Хирагана: знаки рядов か КА, が ГА.
- 7 Долгота гласных.
- 8 Хирагана: знаки рядов さ СА, ざ ДЗА.
- 9 Сведения о грамматике японского языка. Предикативные прилагательные. Части речи: существительное, прилагательное. Порядок слов в предложении (определение перед определяемым словом).
- 10 Произношение. Редукция звуков [いИ] и [うУ].
- 11 Хирагана: знаки рядов た ТА, だ ДА.
- 12 Удвоенные согласные.
- 13 Хирагана: знаки ряда な НА.
- 14 Лексика японского языка: ваго, канго, гайрайго.
- 15 Лексика: 66 слов и выражений.

1. Сведения о японской письменности

Современная японская письменность — это иероглифы *кандзи*, японская азбука *кана* и латинская азбука *ромадзи*. Такое письмо называют смешанным.

Большое влияние на современную японскую письменность оказал китайский язык. Китайское иероглифическое письмо было для Японии первой письменностью, которую японцы использовали на протяжении многих веков. Постепенно язык претерпевал изменения — появлялись японские слова, иероглифы, а в 8 веке на базе китайских иероглифов японцы создали азбуку кану. Японская кана представлена в двух графических вариантах — хирагана и катакана. Это слоговые азбуки, в которых каждый знак обозначает не отдельный звук, а слог. Исключение составляет знак ん Н. Хирагана и катакана отличаются друг от друга формой знаков и сферой употребления.

В каждой из азбук по 46 знаков, которые сгруппированы в таблице Годзюон (пятидесятизвучие). Первоначально азбука состояла из 50 знаков, однако постепенно некоторые из них были утрачены, но название осталось прежним.

Хирагана используется для записи служебных частей речи, фуриганы (фонетической транскрипции иероглифов) и окуриганы (следует за иероглифом), суффиксов, а также слов японского происхождения, для которых не существует иероглифов. Хираганой пишутся книги для детей дошкольного возраста, названия станций.

Катакана используется для записи иностранных слов гайрайго, междометий, для выделения отдельных слов в тексте. Катаканой пишут тексты телеграмм, отправляемые внутри Японии. При замене иероглифического написания слова каной иногда используют катакану. Нередко встречаются книги для дошкольников, написанные катаканой.

Латинская азбука *ромадзи* используется для записи японского текста. Эту азбуку применяют в международных телеграммах на японском языке, в учебниках японского языка для иностранцев. С помощью азбуки *ромадзи* пишут названия станций, тексты на вывесках, меню ресторанов, паспорта, визитные карточки, аббревиатуры иностранного происхождения (например, CM, AD, TV) и многие электронные тексты. В обычном письме *ромадзи* не употребляется.

В японской письменности используются 3 азбуки (хирагана, катакана, ромадзи) и иероглифы. Такое письмо называют смешанным.

В японской письменности существует два вида направления письма: вертикальное (знаки расположены сверху вниз, а столбцы справа налево) и горизонтальное (знаки следуют слева направо, а строки сверху вниз). Вертикальное письмо используется в художественной литературе, газетах, поздравительных открытках. В повседневной жизни японцы используют горизонтальное письмо.

Следует обратить внимание на некоторые особенности японской письменности, которые, по мнению обучающихся, «облегчают» изучение японского языка.

1. Отсутствие деления знаков на заглавные и строчные. Отсутствие правил написания слов с заглавного знака.
2. Отсутствие строгих различий в написании знаков в печатном и рукописном вариантах.

Сравните:

Русский язык		Японский язык	
Печатный вариант букв	Рукописный вариант букв	Печатный вариант знаков	Рукописный вариант знаков
Тт	<i>Тт</i>	た	た

3. Слитное (без пробелов) написание слов в тексте, например: *おいしいおかし* *вкусные сладости*.
4. Отсутствие знака переноса: слова переносятся, прерываясь в любом месте, и на строке может остаться один знак от слова.

2. Хирагана. Таблица Годзюон

Таблица Годзюон — это свод знаков каны. Знаки в таблице располагаются десятью вертикальными рядами, в каждом из которых издавна было по 5 знаков. Исходя из количества знаков — 50, таблица получила название Годзюон, *пятидесятизвучие*. Однако к настоящему времени некоторые знаки таблицы вышли из употребления, и в двух рядах (в 8-м и 10-м) стало не по пять, а по три знака.

Ряды в таблице имеют название по первым знакам ряда. Например, первый ряд начинается со знака *あ*А, поэтому он называется ряд *あ*А. В первый ряд *あ*А входят 5 японских гласных: *あ*А, *い*И, *う*У, *え*Э, *お*О. В таблице дана транскрипция знаков: — сначала русская транскрипция большими буквами, ниже — латинская маленькими буквами. В таблице, приведенной ниже, представлены азбука хирагана, азбука ромадзи и русская транскрипция.



ТАБЛИЦА ГОДЗЮОН

10	9	8	7	6			5	4		3		2		1
わ WA wa	ら RA ra	や YA ya	ま MA ma	ば	は	な	だ	た	ざ	さ	が	か	あ	
				PA	XA	HA	DA	TA	GA	KA	A			
				pa	ha	na	da	ta	ga	ka	A			
	り RI ri		み	び	に	ぢ	ち	じ	し	ぎ	き	い		
			MI	BI	NI	Ji	TI	GI	KI	I				
			mi	bi	ni	ji	chi	gi	ki	I				
を O wo	る RU ru	ゆ YU yu	む	ぶ	ぬ	づ	つ	ず	す	く	う			
			MU	BU	NU	ZU	TSU	SU	KU	U				
			mu	bu	nu	zu	tsu	su	ku	u				
	れ RE re		め	べ	ね	で	て	ぜ	せ	け	え			
			ME	BE	NE	DE	TE	SE	KE	E				
			me	be	ne	de	te	se	ke	e				
ん N n	ろ RO ro	よ YO yo	も	ぼ	の	ど	と	ぞ	そ	こ	お			
			MO	BO	NO	DO	TO	SO	KO	O				
			mo	bo	no	do	to	so	ko	o				

3. Хирагана: знаки ряда あ A

あ	い	う	え	お
A	I	U	Э	O

あ обозначает гласный звук [A], который произносится как русский звук [A] в слове *сам*.

い обозначает гласный звук [I], который произносится как русский звук [И] в слове *мир*.

う обозначает гласный звук [U], который отличается от русского [У], так как при его произнесении губы не округляются и не выдвигаются вперёд. Из-за того, что язык отходит назад, звук получается средним между [У] и [Ы].

え обозначает гласный звук [Э], который произносится как русский звук [Э] в слове *эхо*.

お обозначает гласный звук [O], который отличается от русского [О]. При его произнесении губы не округляются и не выдвигаются вперёд.

ЗАПОМНИТЕ

В японском языке звук [O] **никогда** не заменяется звуком [A]!

УПРАЖНЕНИЕ 1

Прослушайте и повторите звуки:

あ い う え お

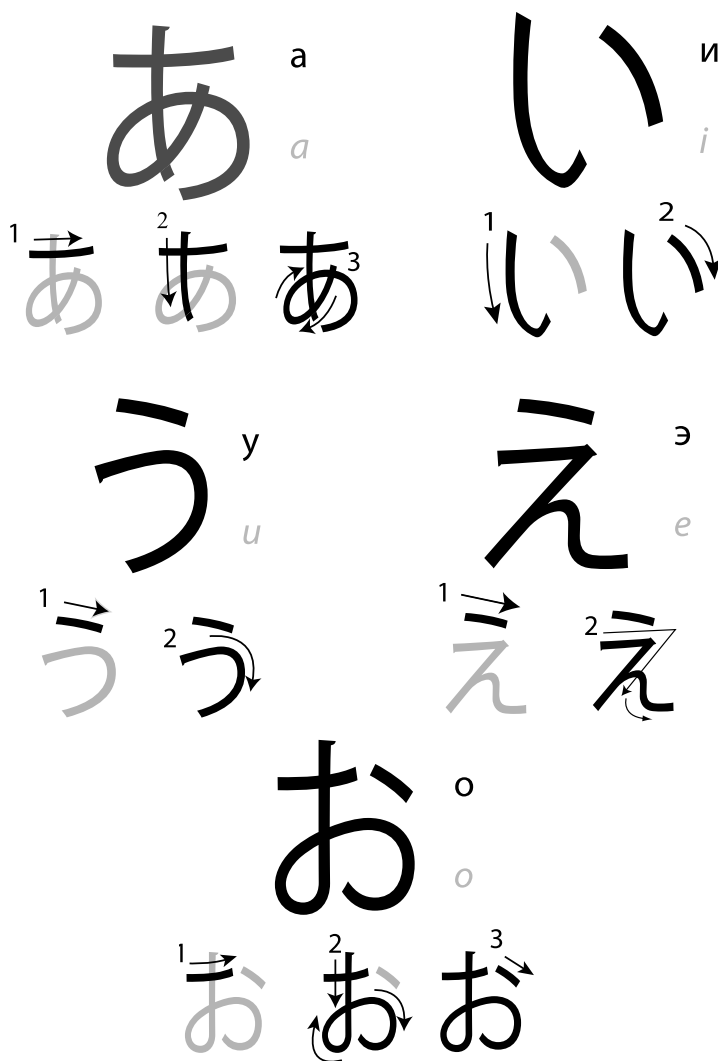


УПРАЖНЕНИЕ 2

Внимательно изучите написания знаков ряда あ. Изучаемый знак хираганы изображён на рисунке крупно и в центре, справа от него — транскрипция, которая вверху дана русскими буквами, а внизу — латинскими. Цифрами пронумерован порядок написания линий и обозначено место их начала. На-



правление линий показано стрелками. Напишите знаки в тетради каллиграфии, строго соблюдая порядок их написания:



4. Произношение. Тонизация

В японском языке нет привычного для нас силового ударения. Все слоги произносятся одинаково, без силового ударения. Имеющиеся отличия между слогами еле заметны, они заключаются в повышении

или понижении тона голоса. Такое ударение похоже на музыкальное и называется **тонизацией**. Тонизация бывает восходящей, нисходящей и восходяще-нисходящей. В японских акцентологических словарях тонизация обозначается линиями над словами.

Часть слова, над которой есть прямая линия, произносится с повышением тона, например, **КИРУ** *носить*. Если линия над частью слова заканчивается «уголком» $\neg$, то за ним идет понижение тона, например, **КИРУ** *резать*. Соблюдать тонизацию очень важно, так как от неё зависит значение слова. Сравните: **КИРУ** *носить* и **КИРУ** *резать*.

Лучшим способом усвоения тонизации является прослушивание аутентичной речи. В данном учебнике решено отказаться от графического отображения тонизации, сделав упор на работу с аудиозаписью речи носителей языка.

Запомните несколько правил, которые вам помогут усвоить японскую тонизацию, работая с аудиозаписью:

1. Внимательно прослушайте слово (фразу).
2. Повторите слово и прослушайте диктора еще раз, сравнивая сказанное вами с услышанным. Для этого лучше использовать диктофон.
3. При произнесении избегайте силового ударения в словах.
4. Не заменяйте в словах гласную О на гласную А.

5. Знаки пунктуации

Ознакомьтесь с основными знаками пунктуации. Обратите внимание на их место в предложении.

、 てん ТЭН запятая: ставится между однородными членами и сложными предложениями.

えいがはおもしろくて、楽しいです。
本を読むつもりでしたが、友達が来ました。

- 。 まる МАРУ круглая (с пустотой внутри) точка:
 ставится в конце предложения.
 私は本を読みます。
- ・ 暗い点 КУРОЙ ТЭН черная точка: ставится в середине
 предложения и между фамилией и
 именем иностранцев, написанными
 катаканой.
 イワノフ・アントン
- ? はてなマーク ХАТЭНАМА:КУ вопросительный знак: ста-
 вится в конце предложения.
 お名前は?
- ! びっくりマーク БИККУРИМА:КУ восклицательный знак:
 ставится в конце предложения.
 田中さん!
- だっしゅマーク ДАССЮМА:КУ тире: ставится при оформ-
 лении диалога.
 お元気ですか。 — 元気です。
- 「 かぎかっこ КАГИКАККО кавычки (не скобки!): ставятся
 при оформлении прямой речи, на-
 звания текста.
 かおりさんは「いい天気ですね」と言いました。
- () かっこ КАККО скобки: функция пояснения.
 10月16日 (月)

УПРАЖНЕНИЕ 3

Прослушайте новые слова, повторите и выучите их:



1.	いえ	ИЭ	дом
2.	いいえ	ИИЭ	нет
3.	え	Э	картина, рисунок
4.	ええ	Э:	да
5.	あおい	АОЙ	синий, голубой; зелёный
6.	いい	ИЙ	хороший

УПРАЖНЕНИЕ 4

Прочитайте, переведите на русский язык:

いい、あおい、いいえ、え、いえ

УПРАЖНЕНИЕ 5

Напишите слова азбукой ромадзи:

いい、あおい、いいえ、え、いえ

УПРАЖНЕНИЕ 6

Напишите слова хираганой:

Э, ИЙ, ИЭ, АОЙ, ИИЭ

6. Хирагана: знаки рядов か КА, が ГА



か КА	き КИ	く КУ	け КЭ	こ КО
が ГА	ぎ ГИ	ぐ ГУ	げ ГЭ	ご ГО

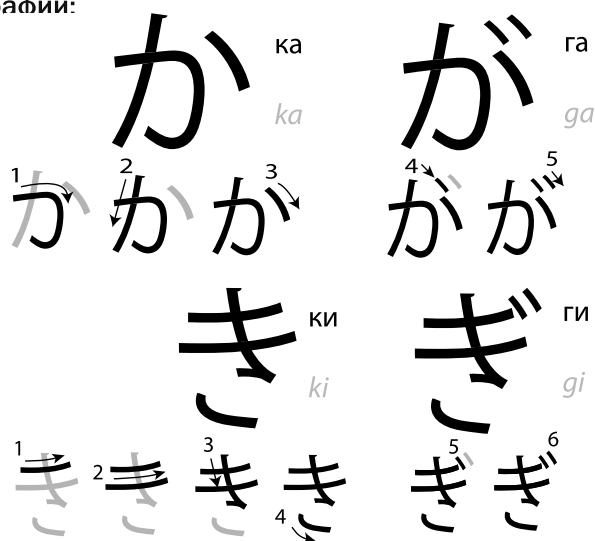
Японские согласные звуки бывают глухими и звонкими. В таблице Годзюон знаки «глухого» ряда превращаются в знаки «звонкого» ряда добавлением в правый верхний угол знака озвончения *нигори* «ㇰ». Других отличий в написании этих знаков нет. Сравните:

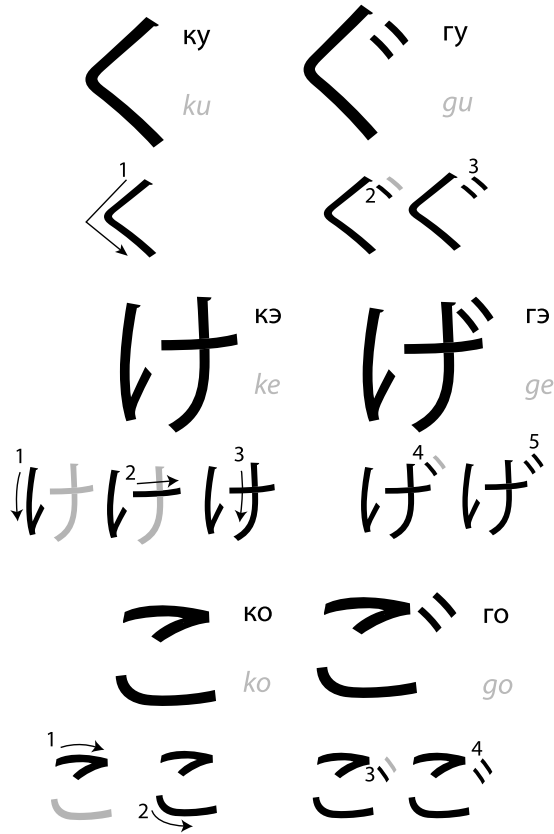
Знаки «глухого» ряда か (КА):	か	き	く	け	こ
	[КА]	[КИ]	[КУ]	[КЭ]	[КО]
Знаки «звонкого» ряда が (ГА):	が	ぎ	ぐ	げ	ご
	[ГА]	[ГИ]	[ГУ]	[ГЭ]	[ГО]

Согласные звуки [К] и [Г] в рядах か КА и が ГА произносятся так же, как соответствующие русские звуки. В середине слова звуки «звонкого» ряда が ГА приобретают носовой оттенок, как, например, в слове КАГИ *ключ*.

УПРАЖНЕНИЕ 7

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:





УПРАЖНЕНИЕ 8



Прослушайте новые слова, повторите и выучите их:

1.	あかい	АКАЙ	красный
2.	あき	АКИ	осень
3.	いけ	ИКЭ	пруд
4.	えいが	ЭЙГА	фильм, кино
5.	えき	ЭКИ	станция, вокзал
6.	おおい	О:Й	иметься в большом количестве, быть многочисленным
7.	おおきい	О:КИЙ	большой

8.	き	КИ	<i>дерево</i>
9.	くうき	КУ:КИ	<i>воздух</i>
10.	こい	КОИ	<i>кари</i>
11.	ここ	КОКО	<i>здесь</i>
12.	がка	ГАКА	<i>художник</i>

УПРАЖНЕНИЕ 9

Прочитайте слова, переведите их на русский язык:

えき、おおい、えいが、がка、
こい、いけ、あき、ここ、くうき、
あかい、おおきい、き

УПРАЖНЕНИЕ 10

Спишите слова, вместо точек вставляя недостающие знаки, чтобы получились известные вам слова. Переведите на русский язык:

あ...い、 えい...、 い...え、 ...うき、
おお...、 いあか...、 ...おい、 ...か

УПРАЖНЕНИЕ 11

Напишите слова хираганой:

А. КОИ, О:КИ, ГАКА, АКАИ, ЕИГА, КУ:КИ

Б. КИ, АКИ, КОКО, ЭКИ, О:Й, ИКЭ

7. Долгота гласных

Гласные в японском языке бывают долгими и краткими. Долгие звуки произносятся в два раза дольше кратких. Один из способов обозначения долготы на письме — повтор предыдущих гласных. Примеры обозначения долготы на письме:

Долгота あ[A] — ああ *Ax!*

Долгота い[I] — いい *хороший*

Долгота う[U] — ふうき *воздух*

Долгота え[E] — ええ *да*

Долгота お[O] передается на письме знаком う U. Например:

こうこう КО:КО: *старшая школа.*

Однако в японском языке есть небольшое количество слов, в которых долгота гласного обозначается знаком お O. Например:

おおい *иметься в большом количестве.*

В данном учебнике долгота гласных в транскрипции обозначается двоеточием после соответствующего знака, например: ああ — [A:], ふうки [КУ:КИ], ええ [Э:], こうこう [КО:КО:], おおい [О:Й].

От долготы гласных зависит значение слова, поэтому долготу нужно строго соблюдать в устной и в письменной речи. Сравните:



Долгий звук	Краткий звук
こうい КО:И <i>действие, поступок</i>	こい КОИ <i>кари</i>
こうがい КО:ГАЙ <i>пригород</i>	こがい КОГАЙ <i>вне дома</i>
こうこう КО:КО: <i>старшая школа</i>	ここ КОКО <i>здесь</i>
ふうки КУ:КИ <i>воздух</i>	くき КУКИ <i>ствол, стебель</i>
こうぎ КО:ГИ <i>лекция</i>	こぎ КОГИ <i>старинный обряд</i>

УПРАЖНЕНИЕ 12



Прослушайте слова, обращая внимание на долготу гласных и на способы ее обозначения. Прочитайте слова:

こうがい、こうこう、ふうこう、

こくおう、おおう、がいこう、
 きこう、こうか、けいこう、
 こうい、こうかい、こうくう、
 こうげい、こうかがく、こうこく

УПРАЖНЕНИЕ 13



Выучите следующие слова:

КОННИТИ ВА. *Здравствуйте.*

САЁ:НАРА. *До свидания.*

ЗАПОМНИТЕ

САЁ:НАРА. До свидания не говорят членам своей семьи. А также не говорят окружающим, если планируют с ними встретиться в течение дня.

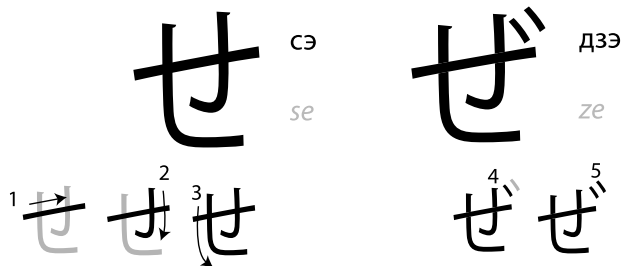
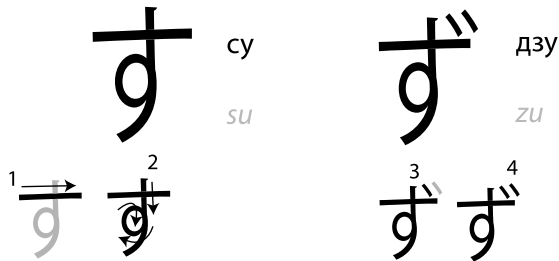
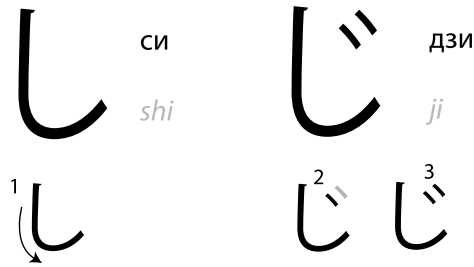
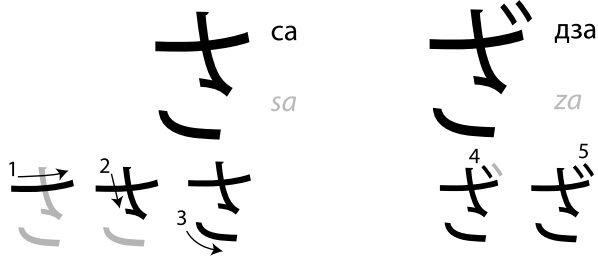
8. Хирагана: знаки рядов さ СА, ざ ДЗА

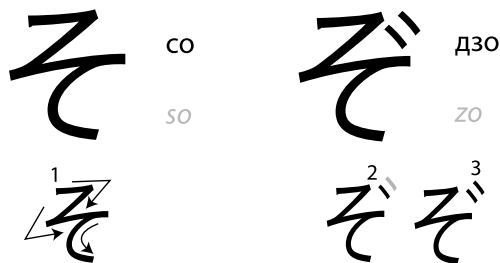
さ СА	し СИ	す СУ	せ СЭ	そ СО
ざ ДЗА	じ ДЗИ	ず ДЗУ	ぜ ДЗЭ	ぞ ДЗО

Звуки рядов さ СА и ざ ДЗА произносятся в основном так же, как соответствующие русские сочетания. Исключение составляет し СИ. Этому знаку в русской транскрипции соответствует слог, имеющий среднее звучание между [СИ] и [ЩИ]. Знаку じ ДЗИ соответствует слог [ДЗ'И].

УПРАЖНЕНИЕ 14

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:





УПРАЖНЕНИЕ 15



Прослушайте новые слова, повторите и выучите их:

1. かぞく	КАДЗОКУ	семья
2. あさ	АСА	утро (с 6.00 до 9.00)
3. すし	СУСИ	суси (рисовые колобки из риса с рыбой и специями)
4. ぎし	ГИСИ	инженер
5. いす	ИСУ	стул
6. おいしい	ОЙСИЙ	вкусный
7. おかし	ОКАСИ	сладости
8. かさ	КАСА	зонт
9. しあい	СИАЙ	соревнование
10. そこ	СОКО	там (близко к слушающему)
11. あそこ	АСОКО	вон там (на расстоянии от говорящего и от слушающего)

УПРАЖНЕНИЕ 16

Прочитайте слова, переведите их на русский язык:

あそこ、おかし、そこ、しあい、
すし、かさ、かぞく、あさ、いす、
おいしい、ぎし

УПРАЖНЕНИЕ 17

Спишите слова, вместо точек вставляя недостающие знаки, чтобы получились известные вам слова. Переведите на русский язык:

だいがく...い、す...、おい...い、...こ、
か...、...あい、ぎ...、あ...こ、
か...く、おか...

УПРАЖНЕНИЕ 18

Напишите хираганой:

А. ОЙСИЙ, КАДЗОКУ, СИАЙ, КАСА, ИСУ, АСОКО

Б. OKASHI, ASA, GISHI, SUSHI, SOKO

9. Сведения о грамматике японского языка

Части речи в японском языке, как и в русском языке, делятся на самостоятельные части речи, служебные части речи, модальные слова и междометия. Самостоятельные части речи — это имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие. Служебные части речи — это послелог, связки, частицы, союзы. Отдельные группы составляют модальные слова и междометия.

Существительные в японском языке не имеют категории рода и числа. Например, слово うさぎ УСАГИ можно перевести как *заяц, зайчиха, зайцы, зайчихи*. У местоимений и некоторых существительных множественное число выражается при помощи суффиксов (БАТАСИ я — БАТАСИТАТИ мы, СЭНСЭЙ учитель — СЭНСЭЙГАТА учителя). У некоторых существительных множественное число выражается при помощи повторения основы (СИМА остров, СИМАДЗИМА острова) или при помощи введения в контекст дополнительных слов, указывающих на множественность. Об этом более подробно вы узнаете позже.

Существительные в японском языке склоняются, но японская система склонения отличается от русской. В русском языке падежные изменения выражаются при помощи флексий, в японском языке — при помощи присоединения к существительному падежного показателя. Так, фраза *спросить у брата* на японском языке будет выглядеть: АНИ (*брат*) **НИ** (*надежный показатель*) КИКУ (*спрашивать*).

Прилагательные в японском языке составляют большую группу слов, в которую входят предикативные прилагательные, полупредикативные и непередикативные. В этом уроке вы получите начальные сведения о предикативных прилагательных. Предикативные прилагательные оканчиваются на い И. Например:

おおきい	О:КИЙ	большой,
あおい	АОЙ	голубой,
あかい	АКАЙ	красный,
いい	ИЙ	хороший.

Одна из функций предикативных прилагательных в предложении — определение. Определение всегда стоит перед определяемым словом. Например:

おおきいいえ О:КИЙ ИЭ *большой дом*.

УПРАЖНЕНИЕ 19

Составьте и запишите по-японски словосочетания из известных вам слов. Переведите получившиеся словосочетания на русский язык.

Образец: большой дом — おおきいいえ

Существительные:

карп, суси, дерево, семья, дом, зонт.

Прилагательные:

большой, хороший, синий, красный, вкусный.

10. Произношение. Редукция звуков [い И] и [う У]

Звуки [い И] и [う У] между глухими согласными не произносятся, например: こくさい КОКуСАЙ, しかく СиКАКУ. В некоторых словах эти звуки не произносятся после глухих согласных в конце слова いきます ИКИМАСу.

ЗАПОМНИТЕ

Маленькие буквы в русской транскрипции нашего учебника обозначают слабопроизносимые или непронизносимые звуки.

УПРАЖНЕНИЕ 20



Прослушайте и повторите следующие слова:

くし、しかく、いす、きそく、
うし、きく、すき、くさ

УПРАЖНЕНИЕ 21

Прочитайте слова, пользуясь изученными правилами чтения:

くし、しかく、いす、きそく、
うし、きく、すき、くさ、
こくさい、しかい、いしき

УПРАЖНЕНИЕ 22

Прочитайте словосочетания, переведите их на русский язык:

1. おいしいおかし
2. おおきいき
3. いいえいが
4. あかいかさ
5. あおいいえ

УПРАЖНЕНИЕ 23

Скажите по-японски:

1. большой вокзал
2. красный карп
3. вкусные сладости
4. хороший художник
5. большое дерево
6. хорошая семья
7. синий стул
8. красный зонт

УПРАЖНЕНИЕ 24



Выучите следующие выражения:

1. АРИГАТО:. *Спасибо.*
2. АРИГАТО: ГОДЗАИМАСу. *Спасибо!* (вежливее, чем № 1)
3. АРИГАТО: ГОДЗАИМАСиТА. *Спасибо!* (вежливее, чем № 2)
4. ДО:МО АРИГАТО: ГОДЗАИМАСу. *Большое спасибо.*
5. ДО:МО АРИГАТО: ГОДЗАИМАСиТА. *Большое спасибо!* (вежливее, чем № 4)

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
-------------------	---

УРОК 1

1. Сведения о японской письменности	5
2. Хирагана. Таблица Годзююн	7
3. Хирагана: знаки ряда あ А	9
4. Произношение. Тонизация	10
5. Знаки пунктуации	11
6. Хирагана: знаки рядов か КА, が ГА	13
7. Долгота гласных	17
8. Хирагана: знаки рядов さ СА, ざ ДЗА	18
9. Сведения о грамматике японского языка. Предикативные прилагательные. Части речи: существительное, прилагательное. Порядок слов в предложении (определение перед определяемым словом)	21
10. Произношение. Редукция звуков [い И] и [う У]	23
11. Хирагана: знаки рядов た ТА, だ ДА	25
12. Удвоенные согласные	27
13. Хирагана: знаки ряда な НА	30
14. Лексика японского языка: ваго, канго, гай-райго	33

УРОК 2

1. Хирагана: знаки рядов は ХА, ば БА	34
2. Стили речи	39
3. Простое повествовательное предложение	39
4. Простое повествовательное предложение с составным именным сказуемым. Утвердительная форма связи です ДЭСу. Порядок слов в предложении	40
5. Простое повествовательное предложение с адъективным сказуемым	41
6. Интонация повествовательного предложения	41
7. Хирагана: знаки ряда ぱ ПА	42
8. Вопросительное предложение без вопросительного слова. Интонация	43
9. Указательные местоимения この КОНО, その СОНО, あの АНО. Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом	45
10. Хирагана: знаки ряда ま МА	47
11. Альтернативный вопрос. Интонация	50
12. Хирагана: знаки ряда や Я	51
13. Написание слогов с йотированными гласными	52
14. Долгота слогов с йотированными гласными	52
15. Хирагана: знаки ряда ら РА	56
16. Отрицательная форма связи です ДЭСу в настоящем времени	58
17. Хирагана: знаки рядов わ ВА, を О, ん Н	59
18. Указательные местоимения これ КОРЭ, それ СОРЭ, あれ АРЭ	62

УРОК 3

1. Катакана: знаки ряда ア А	68
2. Катакана: знаки рядов カ КА, ガ ГА. Долгота гласных в катакане	70
3. Особенности японской речи	74
4. Уважительные суффиксы さん САН, くん КУН, ちゃん ТЯН	74
5. Префиксы вежливости お О и ご ГО	75

6. Неполное предложение	76
7. Частица ね НЭ	76
8. Мужская и женская речь	77
9. Склонение японских имён и фамилий при переводе на русский язык	78
10. Катакана: знаки рядов サ СА, ザ ДЗА	79
11. Катакана: знаки рядов た ТА, だ ДА	80
12. Вопросительные местоимения どなた ДОНАТА и だれ ДАРЭ	82
13. Падежный показатель の НО	84
Текст 「かぞくのしゃしん」 КАДЗОКУ-НО СЯСИН «Семейная фотография»	85
14. Катакана: знаки ряда ナ НА	86
15. Катакана: знаки рядов ハ ХА, バ БА, パ ПА	87
16. Числительные. Счёт от 1 до 100	88
17. Месяцы	91
18. Соединительный союз と ТО	92
19. Катакана: знаки ряда マ МА	93
20. Катакана: знаки ヤ Я, ユ Ю, ヨ Ё	94
21. Показатели множественного числа: суффиксы たち ТАТИ и がた ГАТА	94
22. Личные местоимения	95
23. Числительные до 100 000	97
24. Вопросительное местоимение どのна ДОННА	99

УРОК 4

1. Катакана: знаки ряда ラ РА	101
2. Катакана: знаки рядов ヲ ВА, ヲ О, シ Н	102
3. Особенности написания иностранных слов катаканой	103
4. Иероглифы и иероглифические ключи	105
5. ОНное и КУНное чтения иероглифов	106
6. Правила написания иероглифов	106
7. Иероглифы: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 日 月 火 水 木 金 土	107
8. Частица も МО	111
9. Порядок слов в предложении (обстоятельства меры степени перед прилагательными)	113
Текст 「だいがくせいのかい」 ДАЙГАКУСЭЙ-НО СЭЙКАЦУ «Жизнь студентов»	113
10. Дни недели	117
11. Прошедшее время связи です ДЭСу	119
12. Союз が ГА (противительное значение)	120
13. Указательные местоимения места ここ КОКО, そこ СОКО, あそこ АСОКО	122
14. Исчисление возраста	123
15. Выражение просьбы дать что-либо (ください. КУДАСАЙ)	125

УРОК 5

1. Иероглифы: 私 先生 人 大 小 何 本 子 友 達	128
2. Исчисление времени (число, месяц, год)	132
3. Глаголы	138
4. Стили речи. Простой стиль	138
5. Переходные и непереходные глаголы. Глагол する СУРУ делать	140
6. Порядок слов в предложении	141
7. Глаголы в функции определения	142

8. Глаголы いる ИРУ, ある АРУ <i>находиться</i> . Показатель に НИ в значении обстоятельства места	143
9. Исчисление времени (часы).....	145
10. Падежный показатель に НИ в значении вре- мени действия	147
11. Обстоятельство времени	148
12. Падежный показатель と ТО в значении совместного действия	149
13. «Расписание Елены»	151

УРОК 6

1. Иероглифы: 百 千 円 年 今 家 学 校 休 山川	152
2. Спряжения глаголов	156
3. Изменения по основам глаголов 1-го спряжения	158
4. Изменения по основам глаголов 2-го спряжения	159
5. Изменения по основам глаголов неправильного спряжения	160
6. Настояще-будущее время глаголов	161
7. Исчисление лет обучения студентов и школьников.....	165
8. Падежные показатели に НИ и へ Э в значении направления движения	168
9. Исчисление времени (минуты).....	170
10. Частица ごろ ГОРО	171
11. Образование новых слов при помощи корня май МАЙ <i>каждый</i>	172
12. Связка です ДЭСу в середине предложения	173
13. Счет до миллиона	173
14. Как найти слово в словаре?	175
15. Текст 「ゆき子さんの一日」 ЮКИКО- САН-НО ИТИНИТИ «Один день Юкико»	177

УРОК 7

1. Иероглифы: 行 分 語 時 朝 中 教 毎 男 女.....	180
2. Прошедшее время глаголов	185
3. Соединительный союз や Я.....	187
4. Падежный показатель で ДЭ.....	190
5. Падежный показатель に НИ в значении адресата действия	192
6. Падежные показатели から КАРА <i>от, с</i> и まで МАДЭ <i>до</i>	194
7. Полупредикативные прилагательные すき СУКИ <i>любимый</i> и くらい КИРАЙ <i>нелюбимый</i> . На- речие あまり АМАРИ <i>не очень, совсем не</i>	196
8. Текст 「じろうのしんせきはりょ行に行 きます」 ДЗИРО:-НО СИНСЭКИ ВА РЕКО:-НИ ИКИМАСу. «Родственники Дзиро отправляются в путешествие».....	199

УРОК 8

1. Иероглифы: 名 食 新 昼 歩 間 白 茶 色 黄 買	205
2. Конструкция «у меня есть»	210
3. Пространственные отымённые послелоги	212
4. Выражение желания (ほしい ХОСИЙ).....	217
5. Счётные суффиксы. Функции счётных суффиксов в предложении	219
6. Обозначение продолжительности времени (суффикс かん КАН, частица ぐらい ГУРАЙ)	223
7. Порядок слов в предложении (обстоятельства меры степени и образа действия)	227
8. Текст 「ある日よう日」 АРУ НИТИЕ:БИ. «Однажды в воскресенье»	229

УРОК 9

1. Иероглифы: 好 来 見 飲 読 父 母 兄 弟 姉 妹	236
Тема и рема в высказывании	241
Местоимения こちら КОТИРА, そちら СОТИРА, あちら АТИРА, どちら ДОТИРА	244
2. Конструкция «мне нравится делать что-либо»	245
3. Неопределённые местоимения	248
4. Отрицательные местоимения	250
5. Приглашение к совместному действию (ましょう МАСЁ:).....	251
6. Текст 「どんなスポーツをしますか。」 ДОННА СУПОЦУ О СИМАСу КА. «Каким видом спорта занимаетесь?»	255

УРОК 10

1. Иероглифы: 方 聞 書 話 物 国 前 後 週 明 晩	261
2. Простая отрицательная форма глагола в настоя- щем времени	265
3. Простые формы связки です ДЭСу в настоящем времени	266
4. Предикативные прилагательные (Отрицательная форма в настоящем времени. Срединная форма. Обстоятельственная функция).....	268
5. Полупредикативные прилагательные (Отрицательная форма в настоящем времени. Обстоятельственная функция.)	272
6. Временные послелоги 前 МАЭ и 後 АТО.....	277
7. Страна, национальность, язык	279
8. Потенциальный залог	285
9. Текст 「りょ行がいしゃ」 РЕКО:ГАЙСЯ. «Турфирма»	289

УРОК 11

1. Иероглифы: 科 室 旅 屋 者 活 高 楽 外 店 喫	295
2. Выражение цели движения	300
3. Деепричастие	301
4. Отрицательная форма деепричастий	304
5. Функции деепричастий в предложении	305
6. Повелительное наклонение глагола	306
7. Длительный вид глагола	308
8. Прошедшее время простых утвердительных форм глагола и связки です ДЭСу.....	310
9. Прошедшее время простых отрицательных форм глагола и связки です ДЭСу.....	313
10. Прошедшее время прилагательных (нейтрально-вежливый стиль)	315
11. Прошедшее время прилагательных (простой стиль)	316
12. Выражение желания при помощи суффикса たい ТАЙ	318
13. Сложноподчинённое предложение с придаточным причины (союз から КАРА)	321
14. Текст 「ソチ」 СОТИ. «Сочи»	324

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСОК ИЕРОГЛИФОВ	330
ОБИХОДНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ	330
ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ	333
ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	340
РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ	376
ОТВЕТЫ	413